

Association for Hispanic Classical Theater



Spanish Golden Age Theater Symposium

March 4-6, 2010

El Paso, Texas

Association for Hispanic Classical Theater

Spanish Golden Age Theater Symposium

March 4-6, 2010

El Paso, Texas



Wednesday, March 3th

9:00-12:00 AHCT Officers Meeting

Board Room

Chair, Robert Johnston

1:30-5:00 AHCT Board Meeting

Board Room

Chair, Robert Johnston

7:00 Chamizal National Memorial Theater

ENTRE CLASICOS ANDA EL JUEGO

Escuela Superior de Arte Dramático, Murcia, Spain

Thursday, March 4th

Session I A 9:00-10:30

Title: Pre-*Comedia* in English: Juan de Encina in Translation

Room: Pancho Villa

Chair/Organizer Benjamin J. Nelson, University of South Carolina, Beaufort

Participants: Ben Gunter, Florida State University; Yuri Porras, Texas State University; Kerry Wilks, Wichita State University; Susan Paun de García, Denison University

Session I B 9:00-10:30

Room: Kohlberg

Chair: Bonnie L. Gasior, California State University, Long Beach

10:45-11:15 Mindy E. Badía, Indiana University Southeast: [“Mirror, Mirror: Image and Authenticity in *Los melindres de Belisa*.”](#)

11:15-11:45 Charles Patterson, Stephen F. Austin State University: [“Gender, Class and Audience Reception in Lope de Vega’s *Los trabajos de Jacob*.”](#)

11:45-12:15 Shannon M. Polchow, University of South Carolina Upstate: [“Ekphrastic Layering: Lope’s *Lo fingido verdadero* and Velázquez’s *Las meninas*.”](#)

Session II A 10:45-12:15

Room: Pancho Villa

Chair: Kerry Wilks, Wichita State University

10:45-11:15 Jonathan William Wade, Meredith College: [“Manuel de Faria e Sousa and the *Comedia*, or How Portugal Reached the Spanish Stage.”](#)

11:15-11:45 Jaime Cruz Ortiz, Pittsburgh State University: [“Staging Jacinto Cordeiro’s *El juramento ante Dios y lealtad contra el amor.*”](#)

11:45-12:15 William R. Blue, Pennsylvania State University: “How to be Spanish: Two Plays about the Retaking of Brazil in 1625.”

Session II B 10:45-12:15

Title: Aspects of Theatrical Expression in IberAmerica

Room: Kohlberg

Chair/Moderator/Organizer: Grover Wilkins III, Music Director, Orchestra of New Spain

9:00-9:30 Emilie Bergman, University of California, Berkeley: “Sor Juana I.”

9:30-10:00 Pamela Long: “Sor Juana II.”

10:00-10:30 Grover Wilkins III, Music Director, Orchestra of New Spain: [“Sor Juana III.”](#)

LUNCH 12:15-1:30

Session III A 1:30-3:00

Room: Pancho Villa

Chair: Mindy E. Badía, Indiana University Southeast

1:30-2:00 Bonnie L. Gasior, California State University, Long Beach: [“Manuel Iborra’s *La dama boba* \(2006\).”](#)

2:00-2:30 Reina Ruíz, University of Arkansas: [“Magia y teatralidad en el aula: *La verdad sospechosa.*”](#)

2:30-3:00 Jason Yancey, Grand Valley State University: [“Meet the AHCT Film Archive! Using the Catalog to Enhance Scholarship and Teaching.”](#)

Session III B 1:30-3:30

Room:

Chair: William R. Blue, Pennsylvania State University

1:30-2:00 Vicente Pérez de León, Oberlin College: “Fuentes del teatro breve anónimo en prosa de fin de siglo XVI para *El viejo celoso* de Cervantes.”

2:00-2:30 Elena Villa Fernández de Castro, University of California, Santa Barbara: “Preciosa en la novela / Preciosa en el teatro: Reformulación dramática del personaje cervantino.”

2:30-3:00 Rafael Iglesias Palomo, Benedictine University: “La supuesta influencia maquiavélica en la obra de Lope de Vega.”

3:00-3:30 Alejandro García-Reidy, Duke University: “‘y puso debajo de su jurisdicción a todos los farsantes’: el primer Lope y las compañías teatrales en la génesis de la Comedia Nueva.”

Session IV A 3:15-4:45

Room: Pancho Villa

Chair: Donald T. Dietz, President Emeritus

3:15-3:45 Vincent Martin, University of Delaware: “Staging the Creative Thought Process: The Case of Calderón’s *autos*.”

3:45-4:15 Sharon D. Voros, United States Naval Academy: “[Staging Allegory: The Four Virtues in María de San Alberto and Sor Juana Inés de la Cruz.](#)”

4:15-4:45 Barbara Mujica, Georgetown University: “[Acting Wise: Sabiduría in Calderón’s autos sacramentales.](#)”

Session IV B 3:15-4:45

Room: Kohlberg

Chair: Angel Sánchez, Arizona State University

3:15-3:45 Laura L. Vidler, United States Military Academy: [“Solmira as ‘La última goda,’ or How to Swordfight in a Skirt.”](#)

3:45-4:15 Robert L. Turner III, Shorter College: [“Clothes, Gender and Power in Ana Caro.”](#)

4:15-4:45 Janine Montauban, University of Montana: [“La ciudad como metáfora del cuerpo femenino en *El burlador de Sevilla* y *La estrella de Sevilla*.”](#)

7:00 Chamizal National Memorial

CASA CON DOS PUERTAS, MALA ES DE GUARDAR

Perro Teatro, México City, México

(Vans depart at 6:00.)

Friday, March 5th

Session V A 9:00-10:30

Room: Pancho Villa

Chair: Laura L. Vidler, United States Military Academy

9:00-9:30 Eric C. Graf, Independent Scholar: “A Genealogy of Primal Scenes of Spanish Feminism: Feijóo, Galdós, Cervantes, Calderón, and the Science of Respect for Women.”

9:30-10:00 Matthew D. Stroud, Trinity University: [“Tragedy or Soap Opera: The *Comedia* as High Art or Popular Culture.”](#)

10:00-10:30 Isaac Benabu, The Hebrew University of Jerusalem: [“Constructing Stage Character: The Duke of Ferrara.”](#)

Session V B: 9:00-10:30

Room: Kohlberg

Chair: Christopher D. Gascón, State University of New York, Cortland

9:00-9:30 Lucas Marchante-Aragón, College of Staten Island, CUNY: [“The Myth of Perseus Onstage: A Reenactment of the Imperial Mission.”](#)

9:30-10:00 Henry W. Sullivan, Tulane University: [“The Politics of Bohemia on the Spanish Baroque Stage: The Case of Lope de Vega’s *El rey sin reino* \(1625\).”](#)

10:00-10:30 Gladys Robalino, Messiah College: [“La imagen del Anticristo en la obra de Juan Ruíz de Alarcón.”](#)

Session V C: 9:00-10:30

Room: Brahma

Chair: Ben Gunter, Florida State University

9:00-9:30 Carmen L King, Arizona State University: [“Las contradictorias imágenes de la sirvienta y su relación intrínseca con el trasfondo autoral.”](#)

9:30-10:00 Gwyn E. Campbell, Washington and Lee University: “Mira’s Simple Politics: *Amor, ingenio y mujer.*”

10:00-10:30 Anna-Lisa Halling, Vanderbilt University: “‘Atraviésele la espada’: Gender, Solidarity, and the ‘Mujer Varonil’ in Sor Marcela de San Félix’s *La muerte del apetito.*”

Session VI A: 10:45-12:15

Room: Pancho Villa

Chair: Gwyn E. Campbell, Washington and Lee University

10:45-11:15 María-Ángeles Fernández Cifuentes, University of North Florida: [“La retórica de la experiencia: apuntes sobre *enargeia* en las *Novelas a Marcia Leonarda* de Lope.”](#)

11:15-11:45 Errol L. King, University of Arizona: “*Verfremdungseffekt* in *El Marión.*”

11:45-12:15 Ronna S. Feit, Nassau Community College: [“Lope’s *Arte nuevo* y *La corona de Hungría.*”](#)

Session VI B: 10:45-12:15

Room: Kohlberg

Chair: Darci L. Strother, California State University, San Marcos

10:45-11:15 Mirzam C. Handal, Grinnell College: [“From the Street to the Stage: Performing Faith in the Virgin’s Immaculacy at the University of Salamanca.”](#)

11:15-11:45 Santiago García Castañón, Western Carolina University: “Los sucesos de *Fuente Obejuna*: ¿violencia de género o discriminación racial?”

11:45-12:15 Mary Lorene Thomas, Meredith College: “A Religious Scandal in 1640: *La hidalga del valle* versus *El hereje*.”

Session VI C: 10:45-12:15

Room: Brahma

Chair: Barbara Mujica, Georgetown University

10:45-11:15 Margaret Rich Greer, Duke University: [“Theatrical Space.”](#)

11:15-11:45 Terilyn Abbott, Wichita State University: “The *cobarde* in Pedro Calderón de la Barca’s *El médico de su honra*.”

11:45-12:15 María Cecilia Paltán, Wichita State University: “Cualquier amante es soldado: los conceptos del amante-soldado y el amor como guerra en la poesía, los emblemas y *La dama duende* de Calderón de la Barca.”

Lunch: 12:15-1:30

Session VIII, Donald Dietz Plenary: 1:30-2:30

Room: Pancho Villa

Title: “SUCK. SQUEEZE. BANG. BLOW: How the Plays of Lope de Vega Travel

Through Time and Space.”

Chair: Donald R. Larson, The Ohio State University

Laurence Boswell, Director of Spanish Golden Age plays for the Royal Shakespeare Company and the Compañía Nacional de Teatro Clásico, former Associate Director of the Gate Theater in London.

Session IX A: 2:45-4:15

Room: Pancho Villa

Chair: Sharon D. Voros, United States Naval Academy

2:45-3:15 David J. Hildner, University of Wisconsin-Madison: [“¿De qué se trata?”: Meditaciones sobre el argumento calderoniano.](#)”

3:15-3:45 A. Robert Lauer, University of Oklahoma: “La *esticomitia* en el auto sacramental de *El tesoro escondido* de Calderón.”

3:45-4:15 Christopher D. Gascón, State University of New York College at Cortland: “‘Luz dudosa’: Light and Doubt in *La vida es sueño*.”

Session IX B: 2:45-4:45

Room: Kohlberg

Chair: Benjamin J. Nelson, University of South Carolina, Beaufort

2:45-3:15 Ellen C. Frye, Willam Patterson University [“The Mediating Functions of the Asides in Tirso’s *Don Gil de las Calzas Verdes*.”](#)

3:15-3:45 Laureano Corces, Fairleigh Dickinson University: “Tirso de Molina’s Dynamics of In/Exclusion: Plotting Isolation vs. Dramatic Communion.”

3:45-4:15 C. George Peale, California State University, Fullerton: [“Vélez de Guevara’s *El Alba y el Sol*—A Case of Canon Disappearance.”](#)

4:15-4:45 Brandan Grayson, Washington University in St. Louis: “Performing Devotion: The Figure of the Prodigal Son and Jesuit Social Control in *Tragedia intitulada Oçio* by Father Juan Cigorondo.”

Session IX C: 2:45-4:15

Room: Brahma

Title: Playing with Belisa

Chair/Organizer: Amy Williamsen, University of Arizona

Participants: Mindy Badfa, Indiana University Southeast; Johnathon Boyd, Ohio State University; Charles Patterson, Stephen F. Austin State University; Elizabeth Peterson, Florida Atlantic University; Shannon Polchow, USC Upstate, Jared White; University of California-Irvine; Kerry Wilks, Wichita State University

7:00 Chamizal National Memorial

MARTA THE DIVINE

University of Massachusetts Amherst, Massachusetts

(Vans depart at 6:00)

Saturday, March 6th

AHCT General Meeting: 8:00-8:45

Room: Pancho Villa

President, Robert Johnston, Northern Arizona University (emeritus)

Session X 9-10:00

Title: Workshop/Discussion Session with the University of Massachusetts-Amherst Department of Theater Cast and Crew

Room: Pancho Villa

Chair/Organizer: Susan Paun de García, Denison University

Participants: Gina Kaufmann (director), Sarah Brew (dramaturg), Harley Erdman (translator), and additional cast members

Session XI A 10:15-11:45

Room: Pancho Villa

Chair: Amy Williamsen, University of Arizona

10:15-10:45 Bruce R. Burningham, Illinois State University: [“Corpus Lorqui: Transformation and Transubstantiation in Los Barracos de Federico’s *El caballero de Olmedo*.”](#)

10:45-11:15 Glenda Y. Nieto Cuebas, University of Massachusetts-Amherst, Amherst College: “Traducción, adaptación y puesta en escena de *Martha the Divine/Marta la Piadosa*, de Tirso de Molina, por el Departamento de Teatro de UMass-Amherst.”

11:15-11:45 Janine Ann Kehlenbach, University of Colorado at Boulder: “Evolution of Honor in Two Productions of *Fuenteovejuna*.”

Session XI B: 10:15-11:45

Room: Kohlberg

Chair: Isaac Benabu, The Hebrew University of Jerusalem

10:15-10:45 Johnathon D. Boyd, The Ohio State University: “A New Approach to Revitalizing Spanish Golden-Age Drama.”

10:45-11:15 Ben Gunter, Florida State University: [“Encina and Living History”](#)

11:15-11:45 Benito Quintana, University of Hawai’i at Manoa: [“Issues of Language, Culture, and Translation in Teaching Francisco de Gonzales de Bustos’s *Los españoles en Chile* \(1665\) in English to Undergraduate Students at the University of Hawai’i at Manoa: A Case Study.”](#)

Session XII President’s Session Plenary: 12:00-1:00

Room: Pancho Villa

Chair: Robert Johnston, Northern Arizona University (Emeritus)

Discussion session with David Johnston, Queen's University Belfast, and Laurence Boswell, Director of Spanish Golden Age plays for the Royal Shakespeare Company and the Compañía Nacional de Teatro Clásico, former Associate Director of the Gate Theater in London

AHCT Luncheon: 1:15

Ballroom B

7:00 Chamizal National Memorial

CON QUIEN VENGO, VENGO

Escuela Superior de Arte Dramático, Murcia, Spain

(Vans depart at 6:00.)

AHCT Officers

Robert M. Johnston, President

Susan Paun de García, First Vice President

Angel Sánchez, Second Vice President

Donald Larson, Secretary

Sharon Voros, Treasurer

Donald T. Dietz, President Emeritus

Barbara Mujica, President Emerita

Recipients of the Hesse Graduate Student Travel Grant Competition

2010 Terilyn Abbott

2009 Isabelle Therriault

2008 Jonathan William Wade

2007 Antia Damjanovic

2006 María José Domínguez-Sullivan

2005 Reyes Caballo-Márquez

2004 Ester Fernández

2003 Amy Austin

2002 Iván Fernández Peláez

2001 Elena García Martín

2000 Julie Gagnon-Riopel

1999 Jerelyn Johnson

1998 Rogelio Miñana, Cecilia McGinnis
1997 Laura L. Vidler, Adabel Díaz Rivera
1996 Christopher D. Gascón

1995 Mindy Stivers Badía
1994 Pithamber Polsani
1993 Christopher Weimer

The AHCT cordially invites you to its Hospitality Room (429-A) each night following the performances at Chamizal. There will be van service before and after the performances. Please be in the lobby by 6:00 P.M. if you plan to use this service.

Acknowledgements

The Association for Hispanic Classical Theater, Inc., would like to acknowledge the special contributions from the following:

The Camino Real Staff:

Mario Beltrán, Sales Manager
Lark Svoboda, Corporate Catering Manager

The AHCT Conference Committee:

Angel Sánchez, Conference Director
Mindy E. Badía, William R. Blue, and Bonnie L. Gasior,
Program Directors

Graduate Student Papers Selection Committee

Christopher Weimer
Kerry Wilks

Hospitality Committee

Christopher D. Gascón
Kerry Wilks

Van Drivers

Angel Sánchez
JoEllen Sánchez
Sharon Voros

The AHCT also thanks the Staff of the Chamizal National Memorial for their work to realize this year's *Siglo de Oro* Drama Festival.